

Bedienungsanleitung

Heiß- und Kaltlüfter 12 Volt

Art.-Nr. 20728



Das Produkt dient als Wärmequelle und eignet sich für den Einsatz in Kraftfahrzeugen. Die Wärme wird durch ein Keramik-Heizelement erzeugt. Das Produkt eignet sich zum Beispiel zum Antauen vereister Scheiben oder als Fußwärmer. Außerdem kann das Produkt als Ventilator genutzt werden. Die Spannungsversorgung erfolgt über einen KFZ-Zigarettenanzünderstecker.

Sicherheitshinweis

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produktes nicht gestattet. Eine andere Verwendung als oben beschrieben ist nicht erlaubt und kann zur Beschädigung des Produkts führen. Darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, Stromschlag usw. verbunden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen auf.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.

Achtung

- Das Produkt ist kein Spielzeug und sollte von Kindern ferngehalten werden!
- Das Gerät sollte mit Vorsicht behandelt und nicht fallen gelassen werden, da es durch Stöße oder bei einem Fall aus geringer Höhe bereits Schaden nehmen kann.
- Das Produkt darf keinem starken mechanischen Druck ausgesetzt werden.
- Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, starken Vibrationen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Wenn kein sicherer Betrieb mehr möglich ist, nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und schützen Sie es vor unbeabsichtigter Verwendung. Der sichere Betrieb ist nicht mehr gewährleistet, wenn das Gerät
 - Sichtbare Schäden aufweist,
 - nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert,
 - über einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Umgebungsbedingungen gelagert wurde oder
 - erheblichen Transportbelastungen ausgesetzt wurde.
- Decken Sie das Produkt nicht ab (z.B. mit einer Decke), um eine Überhitzung des Produkts zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Produkt niemals ohne Schutzgitter. Stecken Sie keine Gegenstände durch die Vergitterung.
- Achten Sie beim Betrieb auf genügend Abstand zu Gegenständen, um die Luftzirkulation nicht zu behindern.
- Berühren Sie auf keinen Fall das Gehäuse oder das Luftauslassgitter, wenn das Gerät in Betrieb ist oder noch nicht abgekühlt ist (Verbrennungsgefahr!).
- Gießen Sie nie Flüssigkeiten über dem Gehäuse aus. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlags.
- Verlegen Sie das Kabel so, dass es nicht mit heißen Geräteteilen in Berührung kommt.
- Ziehen Sie niemals an dem Kabel, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass nicht zufälligerweise das Kabel irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie das Kabel nicht.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Zusammenhang mit einem separaten Zeitschalter, einem separaten Fernwirksystem oder sonstigen Einrichtungen, die das Gerät automatisch einschalten. In solch einem Fall besteht Brandgefahr, wenn das Gerät abgedeckt oder falsch aufgestellt wurde.

Sonstiges

- Wartung, Anpassungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Fachmann bzw. einer Fachwerkstatt durchgeführt werden.
- Sollten Sie noch Fragen haben, die diese Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst oder andere Fachleute.

Inbetriebnahme

- Montieren Sie den Lüfter ausschließlich in der Fahrgastzelle, nicht im Kofferraum.
 - Montieren Sie den Lüfter so, dass er nicht die Sicht des Fahrers beeinträchtigt.
 - Montieren Sie den Lüfter nicht im Entfaltungsbereich von Airbags.
 - Stellen Sie sicher, dass sich der Lüfter während der Fahrt nicht lösen kann.
 - Achten Sie beim Bohren der Schraublöcher darauf, keine Leitungen zu beschädigen.
1. Befestigen Sie die Halterung des Lüfters an geeigneter Stelle mit Hilfe der beiliegenden Schrauben oder des Klebebands.
 2. Verbinden Sie den KFZ-Stecker des Heizlüfters mit der Zigarettenanzünder Buchse. Die LED am KFZ-Stecker leuchtet und signalisiert damit die Betriebsbereitschaft.
 3. Stellen Sie den Schalter an der Seite des Lüfters auf die Position HEAT (Heizen), um das Heizelement zu aktivieren.
 4. Stellen Sie den Schalter auf die Position FAN (Ventilator), um das Gerät als Ventilator zu benutzen. Das Heizelement ist bei dieser Schalterstellung inaktiv.
 5. Stellen Sie den Schalter auf die mittlere Position, um das Gerät auszuschalten.
 6. Trennen Sie das Gerät von der Zigarettenanzünder Buchse, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen.

Reinigung und Wartung

- Trennen Sie immer den KFZ-Stecker von der Zigarettenanzünder Buchse, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Das Gerät ist bis auf eine gelegentliche Reinigung der Gehäuseoberfläche absolut wartungsfrei.
- Bei Öffnung des Gerätes bzw. eigenständigen Änderungen der Schaltung im Innern des Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Zur Reinigung nehmen Sie ein sauberes, fusselfreies, antistatisches und trockenes Reinigungstuch.

Verwenden Sie zur Reinigung keine Carbon haltigen Reinigungsmittel oder Benzine, Alkohole oder ähnliches. Dadurch wird die Oberfläche des Gerätes angegriffen. Außerdem sind die Dämpfe gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubendreher, Metallbürsten o.ä.

Behebung von Störungen

Problem	Ursache	Lösung
Die LED leuchtet nicht.	Keine Spannung vorhanden.	Kontrollieren Sie den korrekten Sitz des Steckers.
	Sicherung defekt.	Trennen Sie den Stecker und entnehmen Sie die defekte Sicherung aus dem Sicherungshalter am Kabel. Ersetzen Sie die Sicherung durch eine neue Sicherung des gleichen Typs (siehe „Technische Daten“).

Entsorgung



Im Interesse unserer Umwelt und um die verwendeten Rohstoffe möglichst vollständig zu recyceln, ist der Verbraucher aufgefordert, gebrauchte und defekte Geräte zu den öffentlichen Sammelstellen für Elektroschrott zu bringen.

Das Zeichen der durchgestrichenen Mülltonne mit Rädern bedeutet, dass dieses Produkt an einer Sammelstelle für Elektronikschrott abgegeben werden muss.

Technische Daten

Betriebsspannung:	12 V/DC
Heizleistung:	150 W
Kabellänge:	1,50 m
Sicherung:	KFZ-Flachsicherung 15 A
Abmessungen (B x H x T):	150 x 140 x 60 mm
Gewicht:	350 g

EG-Konformitätserklärung

Wir, die **Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH**
Hamelner Str. 53, 37619 Bodenwerder

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Heiß- & Kaltlüfter
Artikel Nr. 20728

allen einschlägigen Bestimmungen der Europäischen Richtlinien entspricht

2011/65/EU (EMV-Richtlinie)

und deren Änderungen festgelegt sind.

Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN 50498:2010, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Bodenwerder, den 21. Januar 2015



Claudia Pfefferkorn(Geschäftsleitung)

Garantiebestimmungen

Auf dieses Gerät wird eine Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen von 24 Monaten ab Rechnungsdatum gewährt. Als Nachweis für den Garantieanspruch dient eine Kopie der Rechnung. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurück zu führen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen; ebenso Verschleißteile. Beanstandungen können nur dann anerkannt werden, wenn das Gerät ungeöffnet und frachtfrei an den Lieferanten zurückgesandt wird.



Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH
Hamelner Str. 53
37619 Bodenwerder
qs@hp-autozubehoer.de

Operating instructions

Heat- and cooling fan 12 Volt

Item no. 20728

This product is designed as a heat source and is suitable for use in vehicles. The heat is produced by a ceramic heating element. The product can be used for example to thaw ice on windows or as a foot warmer. The product can also be used as a fan. Power is supplied by a standard vehicle cigarette lighter plug.

Safety instructions

Unauthorized conversion and/or modification of the device are inadmissible, because of safety and approval reasons (CE). Any usage other than described above is not permitted and can damage the product and lead to associated risks such as short-circuit, fire, electric shock etc. Please read the operating instructions thoroughly and keep them for further reference.

We do not assume liability for resulting damages to property or personal injury if the product has been abused in any way or damaged by improper use or failure to observe these operating instructions. The warranty/guarantee will then expire!

The icon with exclamation mark indicates important information in the operating instructions.

Carefully read the whole operating instructions before operating the device, otherwise there is risk of danger.

Attention

- The product is not a toy and should be kept out of reach of children!
- The device should be handled with care. Do not drop it, as it may be damaged by the impact
- The product must not be subjected to heavy mechanical stress.
- The product must not be exposed to extreme temperatures, direct sunlight, intense vibration, or dampness.
- If there is reason to believe that safe operation is no longer possible, the device is to be put out of operation and secured against unintended operation. Safe operation is no longer possible if the device:
 - shows visible damages,
 - no longer works,
 - was stored under unfavorable conditions for a long period of time or
 - was subject to considerable transport stress.
- Do not cover the device (e.g. blanket) to avoid overheating of the device.
- Never use the device without a protective grill. Do not put any objects through the safety guard.
- Make sure the appliance is located far enough away from all objects in order to ensure adequate air circulation.
- Never touch the housing or the air outlet grill when the heater is in operation or has not yet cooled down (risk of burns).
- Never pour out liquids above the device. There is risk of a fatal electric shock.
- Place the power supply cable such that it does not come into contact with hot parts of the heater.
- Never pull on the connection cable to move the device. Make sure that the connection cable does not get caught somewhere unintentionally, leading to a danger of the heater falling over. Do not wind the connection cable around the heater. Do not kink the connection cable.
- Do not operate the device in conjunction with a separate timer, a separate remote-control system or other equipment which could turn the device on automatically. This would constitute a fire hazard if the device were covered or otherwise positioned incorrectly

Miscellaneous

- Servicing, adjustment or repair works must only be carried out by a specialist/ specialist workshop.
- If any questions arise that are not answered in this operating instruction, contact our technical advisory service or other experts

Operation

- **Install the heating fan only in passenger cabin, not in the boot.**
 - **Install the heating fan in such a way that the driver's range of vision is not obstructed.**
 - **Do not install the heating fan in the deployment area of airbags.**
 - **Make sure, that the heating fan cannot come of during driving.**
 - **Be careful not to damage any leads when drilling the screw holes.**
1. If required, attach the mounting bracket at a suitable position using the screws or the adhesive tape included in delivery.
 2. Put the fan heater into the mounting bracket. Ensure that the fan heater's guide rails are positioned correctly on the mounting bracket.
 3. Connect the fan heater's car plug to the cigarette lighter socket. The LED on the car plug lights up, indicating operational readiness.
 4. Set the switch on the side of the fan to HEAT to activate the heating element.
 5. Set the switch to FAN to use the device as a fan. When the switch is set in this position, the heating element will be inactive.
 6. Set the switch to the centre position to turn the device off.
 7. Disconnect the device from the cigarette lighter socket, if you will not use the product for a longer period of time

Maintenance and cleaning

- Always unplug the car plug from the car socket before cleaning the device.
- The device does not require any maintenance except that the surface of its casing needs cleaning occasionally.
- Do not open the device or make unauthorized modifications to the circuits inside the device, because this will invalidate the guarantee claim.
- Use a clean, non-fluffy, antistatic, and dry cloth to clear the device of impurities

Do not use carbon-containing cleaning agents, petrol, alcohols or similar agents. This can attack the surface of the device. Furthermore, the fumes are a health hazard and explosive. Moreover, you should not use sharp-edged tools, screw-drivers or metal brushes or similar objects for cleaning.

Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The LED is not lit.	No voltage.	Check that the plug is properly plugged in.
	Fuse defective.	Disconnect the plug and remove the defective fuse from the fuse holder on the cable. Replace the fuse with a new fuse of the identical type (see "Technical Data").

Disposal

In order to preserve, protect and improve the quality of environment, protect human health and utilize natural resources prudently and rationally, the user should return unserviceable product to relevant facilities in accordance with statutory regulations. The crossed-out wheeled bin indicates the product needs to be disposed separately and not as municipal waste.

Technical data

Operating voltage:	12 V/DC
Heating power:	150 W
Cable length:	1,50 m
Fuse:	Car blade-type fuse 15 A
Dimensions (W x H x D):	150 x 140 x 60 mm
Weight:	350 g

Declaration of conformity

We, the company **Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH**
Hamelner Str. 53, 37619 Bodenwerder

declare under our sole responsibility, that the product

Heiß-& Kaltlüfter
Artikel Nr. 20728

is in compliance with the following applicable

2004/108/EG (EMV-Richtlinie)

and it's amendments are set.

For conformity assessment, the following harmonized standards
used:

EN 50498:2010, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Bodenwerder, 21. January 2015



Claudia Pfefferkorn (Managing Director)

Warranty

In this device a guarantee under the statutory provisions of 24-month warranty from date of invoice. As proof of the warranty claim is a copy of the invoice. Damage due to normal wear and tear, overloading or improper handling of lead left behind, excluded from the warranty, as well wear parts.

Complaints can only be recognized when the equipment is returned unopened and freight prepaid to the supplier.



Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH
Hamelner Str. 53
37619 Bodenwerder
qs@hp-autozubehoer.de

Mode d'emploi

Ventilateur de chauffage 12 Volt

No d' article 20728

Cet appareil est conçu comme une source de chaleur et convient à une utilisation dans les véhicules. La chaleur est produite par un élément chauffant en céramique. Cet appareil peut être utilisé par exemple pour dégeler les vitres gelées ou pour réchauffer les pieds. Il peut également être utilisé comme ventilateur. L'alimentation est fournie via une prise allume-cigare de voiture standard.

Consignes de sécurité

La conversion et/ou la modification non autorisées de l'appareil ne sont pas permises pour des raisons de sécurité et d'approbation (CE). Tout usage autre que celui décrit ci-dessus est interdit, peut endommager le produit et poser des risques tels que courts-circuits, incendies, chocs électriques, etc. Prière de lire attentivement le mode d'emploi et de le conserver à titre de référence.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou de blessures dans le cas où cet appareil aurait été maltraité de quelque façon que ce soit ou endommagé du fait d'une mauvaise utilisation ou d'un non respect de ce mode d'emploi. La garantie en serait d'ailleurs annulée! Le point d'exclamation attire l'attention sur une information importante dont il convient de tenir compte impérativement.

Attention

- Ce produit n'est pas un jouet et doit être tenu hors de portée des enfants!
- Manipulez ce produit avec soin et ne le laissez pas tomber, l'impact de la chute pourrait l'endommager.
- Ne soumettez pas ce produit à de fortes contraintes mécaniques.
- Ce produit ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil, à d'intenses vibrations ou à d'humidité.
- Il faut considérer que l'appareil ne peut plus fonctionner sans danger lorsqu'il :
 - présente des dommages visibles,
 - ne marche plus,
 - a été entreposé pendant une longue durée dans des conditions non appropriées ou
 - présente de fortes sollicitations de transport.
- Ne recouvrez pas l'appareil (par exemple avec une couverture) afin de prévenir une surchauffe du moteur.
- Ne jamais laisser l'appareil en marche sans grille de protection. Ne mettez aucun objet à travers la grille.
- Pendant le service, veillez à maintenir une distance suffisante entre le radiateur soufflant et les autres objets pour ne pas gêner la circulation de l'air.
- Ne touchez en aucun cas le boîtier ou la grille de sortie d'air lorsque l'appareil est en marche ou s'il n'est pas encore refroidi (risque de brûlures).
- Ne versez jamais de liquide au-dessus du boîtier. Risque d'électrocution.
- Posez le cordon secteur de manière à ce qu'il n'entre pas en contact avec les éléments chauds de l'appareil.
- Ne tirez jamais sur le cordon secteur pour déplacer l'appareil. Veillez à ne pas laisser traîner le cordon secteur ; cela risquerait de faire tomber l'appareil. N'enroulez pas le cordon secteur autour de l'appareil et ne le pliez en aucun cas.
- N'utilisez pas l'appareil associé à une minuterie séparé, un système à télécommande séparée ou d'autres dispositifs activant automatiquement l'appareil. Vous risquez alors un incendie si l'appareil a été recouvert ou placé de manière inappropriée.

Divers

- Les travaux de maintenance ou de réparation ne doivent être effectués que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.
- Si vous avez des questions sur un point non abordé dans ce mode d'emploi, contactez notre service technique ou autres experts.

Mise en service

- Montez le ventilateur uniquement dans l'habitacle et non dans le coffre.
- Montez le ventilateur de manière à ce que le champ de vision du conducteur ne soit pas obstrué.
 - Ne montez pas le ventilateur dans la zone de déploiement des airbags.
 - Assurez-vous que le ventilateur ne se détache pas durant la conduite du véhicule.
 - Assurez-vous de ne pas endommager de câble lorsque vous prevez les orifices pour les vis.

1. Fixez le support de ventilateur à une position adéquate avec du set de crochets ou du bande adhesive
2. Branchez la fiche du radiateur soufflant dans la prise de l'allume-cigare. La LED correspondant à l'allume-cigare s'allume pour indiquer qu'il est branché.
3. Positionnez l'interrupteur situé sur le coté de l'appareil sur HEAT (chauffer) pour activer l'élément chauffant.
4. Positionnez l'interrupteur sur FAN (ventilateur) pour utiliser l'appareil comme un ventilateur. Lorsque l'interrupteur est réglé sur cette position, l'élément chauffant sera inactif.
5. Positionnez le sélecteur sur la position centrale pour éteindre l'appareil.
6. Débranchez l'appareil de la prise de l'allume-cigare si vous ne prévoyez pas de l'utiliser pendant une longue période.

Entretien et nettoyage

- Retirez toujours la fiche de la prise de l'allume-cigare avant de nettoyer l'appareil.
- A part le nettoyage occasionnel de la surface du boîtier, l'appareil ne nécessite pratiquement aucun entretien.
- Toute ouverture de l'appareil ou transformation du câblage à l'intérieur de l'appareil faite par soi-même ont pour conséquence l'annulation de la garantie.
- Pour le nettoyage, prenez un chiffon propre, sec, non pelucheux et antistatique

N'utilisez jamais de produits contenant du carbone, ni d'essence, d'alcool ou similaires. Vous pourriez détériorer la surface de l'appareil. En outre, les vapeurs de ces produits sont mauvaises pour la santé et explosives. N'utilisez pas non plus d'outils à arêtes tranchantes, de tournevis ou de brosses métalliques ou similaires.

Dépannage

Problème	Cause	Solution
La DEL ne s'allume pas.	Pas de tension.	Vérifier que la prise est bien branchée.
	Fusible défectueux.	Débranchez la fiche et retirez le fusible défectueux du porte-fusible situé sur le câble. Remplacez le fusible défectueux par un nouveau fusible de même type (voir les « Caractéristiques techniques »).

Elimination des déchets



Afin de préserver, protéger et améliorer la qualité de l'environnement, ainsi que de protéger la santé des êtres humains et d'utiliser prudemment les ressources naturelles, il est demandé à l'utilisateur de rapporter les appareils à mettre au rebut aux points de collecte et de recyclage appropriés en conformité avec les règlements d'application.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que le produit doit être traité séparément et non comme déchet ménager.

Caractéristiques techniques

Tension de service :	12 V/DC
Puissance de chauffage :	150 W
Longueur du câble :	1,50 m
Fusible :	Fusible plat pour voiture 15 A
Dimensions (L x H x P) :	150 x 140 x 60 mm
Poids :	350 g

Déclaration de conformité

Nous, l'entreprise **Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH**
Hamelner Str. 53, 37619 Bodenwerder

Déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit

Heiß-& Kaltlüfter
Artikel Nr. 20728

est conforme aux règles applicables

2004/108/EG (EMV-Richtlinie)

et ses amendements sont adoptés.

Pour l'évaluation de conformité, les norms harmonisées suivantes
utilisé:

EN 50498:2010, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011,
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

Bodenwerder, 21. janvier 2015



Claudia Pfefferkorn (Chef de la direction)

Conditions de garantie

Dans ce dispositif une garantie en vertu des dispositions statutaires de garantie de 24 mois à partir de la date de facturation. Comme preuve de la réclamation de garantie est une copie de la facture. Les dommages dus à l'usure normale, une surcharge ou une mauvaise manipulation du plomb laissé derrière, exclus de la garantie, ainsi que les pièces d'usure.

Les plaintes peuvent seulement être reconnue lorsque l'équipement est retourné non ouvert et fret payé au fournisseur.



Hans Pfefferkorn Vertriebsgesellschaft mbH
Hamelner Str. 53
37619 Bodenwerder
qs@hp-autozubehoer.de